

성주풀이 Sōngju p'uri

(popularized version/An Suk-sōn version)

beat: kutkōri 곳거리
*에라만수 에라대신이야
era mansu era taeshin iya
대활련으로 설설이 날이소서
taehwallyōn-ūro sōlsōr-i nar isosō

낙양성 십리하에
nagyangsōng shimni ha-e
높고 낮은 저 무덤은
nopko najūn chō mudōm-ūn
영웅호걸이 몇몇이나.
yōng'ung hogōr-i myōnmyōch'inya
절데 가인이 그 누구냐
chōlte ka'in-i kū nugunya
우리네 인생 한번 가면
uri ne insaeng han bōn kamyōn
저기 저모양 될터 이니
chōgi chō moyang twael t'ō ini

*
반갑네 반가워 설리 춘풍이 반가워.
pan'gamne pan'gawō sōlli ch'unp'ung-i pan'gawō
더디도다 더디도다 한양차가 더디어.
tōdidoda tōdidoda Hanyang haengch'a-ga tōdiō
남원 옥중 추절이 들어 이화 춘풍이 날 살렸구나
Namwōn ok-jung ch'ujōr-i tūrō ihwa ch'unp'ung-i nal sallyōtkuna

*
저 건너 잔술밭에 술술 기는 저 포수야.
저 산비둘기 잡지 마라
저 산비둘기 나와 같이 입을 읽고
밤새도록 입을 찾아 헤메누나

*
성주야 성주로다 성주 근본이 어디메뇨.
경상도 안동땅 제비원으로 술씨 받아
소평 대평 던졌더니
그 술씨 점점 자라나서
한 장목이 되었구나
도리기둥이 되었구나
낙락장송이 떡 버러졌구나

*
망망한 북소리는 태평연월을 자랑하고
둘이 부는 피리소리 봉황이 춤을 추고
소상방죽 젓대 소리에 어깨춤이 절로 난다.